

Présentiel n° 1 –

Les LVE au service des oraux

Matériel :

- Feutres de couleurs
- Feutres de tableau et chiffon
- Pétales de couleur (6X20) ; cœurs (20)
- demies-feuilles blanches (20)
- photocopies de la fiche de séquence et séance vierges (x20)
- Ciseaux,
- scotch, agrafeuse
- aimants
- photocopies de la grille d'analyse des 3 vidéos (x10)
- photocopies du jeu du portrait en géométrie (X10)

INTRODUCTION / ENTRÉE EN MATIÈRE / Faire circuler la feuille d'émargement.

1. Présentation formateur / participants

- Participants : tour de table, niveau, enseignement d'une LVE ou LVR, attentes par rapport à cette formation => Lire le titre de la formation sur la diapo.

2. Délimitation de la problématique de métier : Représentations initiales sur l'enseignement de l'oral / Distribuer des demies-feuilles.

Question 1 : Qu'est-ce que l'enseignement de l'oral évoque pour vous ? (Réponses concises)

Relance au bout de quelques minutes pour approfondir la réflexion : Pourquoi ? Comment ? Quels obstacles ?

Mise en commun :

Essayer de classer les propositions en 3 ou 4 catégories : Pourquoi / Comment / Obstacles / Autres.

Faire développer / expliciter certaines propositions.

Faire compléter la colonne « Comment » pour avoir un aperçu plus complet des pratiques existantes.

Synthèse :

Pourquoi => Renvoie aux enjeux et aux attentes institutionnelles que l'on développera au cours de cette formation.

Comment => Propositions d'activités, de modalités pédagogiques pour enrichir, diversifier, systématiser les pratiques existant déjà dans vos classes.

Obstacles => Nous verrons quelles activités, quels procédés permettent de contourner / de composer avec ces obstacles, notamment l'obstacle du créole. Si aucune proposition par rapport au créole, introduire cette dimension de la problématique à ce moment-là.

Prendre une photo des notes du tableau (nuage de mots pour la 1^{ère} diapo du présentiel n°2 ?)

3. Articulation des différents temps de la formation

Présentiel n°1 :

Temps 1 : Le créole : valoriser la diversité linguistique

Temps 2 : Didactique de l'oral du français – Didactique des LVE

Temps 3 : Passerelles LVE / Français : pistes d'expérimentation

>>>Choix d'une piste d'expérimentation parmi celles proposées à la fin du présentiel, choix à faire par école.

En distanciel :

- Parcours Magistère : axé uniquement sur l'oral du français (volume horaire dédié 2h30)

Objectifs : développer les connaissances en didactiques de l'oral, donner des repères utiles pour mieux comprendre les situations d'oral, découvrir des dispositifs pour enseigner l'oral par le biais de vidéos, construire des outils pour évaluer les situations d'oral.

- Expérimentation : (volume horaire dédié 1h30)

Concevoir, mettre en œuvre et analyser une séance ou une séquence de langage oral / transposition à l'enseignement du français oral de la didactique des LVE

Les LV au service de l'oral

Valérie Boulanger (PEMF Tampon 1)

Présentiel n°2 :

Temps 1 : Faisons le point !

Temps 2 : Retour sur les expérimentations, partage d'expériences et d'outils

Temps 3 : Exploration des Instructions officielles et travail sur une programmation annuelle de l'enseignement de l'oral

Temps 3 : Evaluer ?

Temps 1 - Le créole : valoriser la diversité linguistique

Prendre en compte le créole pour mieux enseigner le français

1.1 Activité brise-glace : construire une Fleur des langues personnelle

Matériel : Cœurs et pétales déjà découpés. Scotch ou agrafeuse. Feutres.

Durée de la phase de fabrication : 10/15 mn

Consignes pour les élèves :

Sur le cœur de la fleur, j'écris mon prénom.

Sur les pétales, j'écris les noms des différentes langues que je parle ou que je connais.

Sur chaque pétale, je peux écrire quelques mots ou une phrase dans cette langue (exemple : Mi aime koz kréol / J'aime parler français...), y associer une personne, ou toute autre idée qui symbolise cette langue pour moi.

Pétale jaune : le créole

Pétale bleu : le français

Pétale rose : les langues de la zone Océan Indien (mauricien , shimaoré, malgache, ...)

Les LV au service de l'oral

Valérie Boulanger (PEMF Tampon 1)

Pétale orange : les langues que j'apprends
d'apprendre

Pétale vert : les langues que j'ai déjà entendues

Pétale blanc : les langues que j'ai envie

Quelques mots dans la langue étrangère : choisir de décliner le même mot ou la même phrase dans les différentes langues. Personne associée : personne de l'entourage familial associé à cette langue par exemple, ou modèle, professeur marquant.

Collecter toutes les fleurs et les aimanter au tableau.

Puis demander à 2 ou 3 participants de présenter la leur (solliciter les collègues ressources).

1.2 Les enjeux d'une prise en compte du capital linguistique de la classe

Rebondir sur la charge émotionnelle lors des présentations de Fleurs des langues / cf enjeux identitaires du langage.

Impossible d'engager tous les élèves dans une démarche de progrès et une motivation à l'apprentissage du français sans prendre en compte leur langue maternelle.

Enjeu reconnu par l'Éducation Nationale :

« Les maîtres sont autorisés à recourir aux langues régionales dans les écoles primaires et maternelles chaque fois qu'ils peuvent en tirer profit pour leur enseignement, notamment pour l'étude de la langue française. »

Article L312-11 du Code de l'éducation.

« [...] Dans les académies d'outre-mer, des approches pédagogiques spécifiques sont prévues dans l'enseignement de l'expression orale ou écrite et de la lecture au profit des élèves issus de milieux principalement créolophone ou amérindien [...] »!

Loi du 8 juillet 2013 d'orientation et de programmation pour la refondation de l'école de la République, article L321-4

Activité à mener avec ses élèves :

- en début d'année pour mieux connaître le profil linguistique de ses élèves et briser la glace, briser les frontières créole à la maison / français à l'école => Blocage identitaire : si l'univers familial est associé au créole (ou shimaoré etc) et l'univers scolaire au français, sans aucune passerelle entre les 2, s'exprimer en français peut signifier trahir sa famille, sa culture.

- lors de la semaine des langues (date à venir)

Vidéo d'ELODIL

ELODIL : Site de l'Université de Montréal – Éveil aux langues et ouverture à la diversité linguistique

Ce site propose des démarches et des activités pour enseigner en milieu pluriethnique et plurilingue. Il s'adresse aux enseignants qui souhaitent développer les compétences interculturelles et les compétences langagières de leurs élèves, notamment dans des milieux défavorisés, que le français soit leur langue maternelle ou leur langue seconde.

Vidéo qui propose une **autre version de la Fleur des langues** : réalisation collective d'une classe de CM2. Visionner de 2'37 à 3'30. Commentaires des participants sur la vidéo.

1.3 Piste d'expérimentation en classe : Projet Fleur des langues

Transposition à une classe de cycle 2 : Ex de fleur des langues cycle 2 (avec le pétale laotien)

La fleur des langues peut porter sur la déclinaison d'un mot (par ex : Bonjour), dans toutes les langues connues par les élèves de la classe. Beaucoup d'exemples à consulter sur Internet.

***Pistes pour la mise en œuvre d'un Projet FLEUR DES LANGUES
à dominante langage oral***

Pendant la semaine des langues

Les LV au service de l'oral

Valérie Boulanger (PEMF Tampon 1)

| ETAPES | CHOIX |
|--|---|
| <p>Étape 1 : Lancement du projet</p> <p>Échange collectif sur toutes les langues connues par les élèves, et introduction des notions de langue maternelle, de langue seconde, de langue étrangère. Présentation du projet, exemple de fleur des langues individuelles déjà fabriquée</p> | <p>Champ lexical à définir</p> <p>Compétences langagières ciblées</p> |
| <p>Étape 2 : Préparation de la production d'écrits</p> <p>Proposer une banque de mots (noms des langues), des modèles types de phrases, solliciter l'aide des grands frères / grandes sœurs pour la transcription des mots en shimaoré, malgache, etc. (Permet d'impliquer les familles et briser cette frontière culturelle).</p> | |
| <p>Étape 3 : Réalisation des fleurs.</p> <p>Choix artistiques : modèle de base ou recherche sur une production artistique plus élaborée</p> | <p>Choix des matériaux, couleurs, outils</p> |
| <p>Étape 4 : Préparation de la prestation orale</p> <p>Construire collectivement des modèles de formulation pour présenter sa fleur :</p> <p><i>Je parle le.... . Le est ma langue maternelle.</i></p> <p><i>Je comprends bien lemais je ne parle pas bien cette langue.</i></p> <p><i>À l'école, j'apprends le.....</i></p> <p><i>Plus tard, j'aimerai apprendre le parce que</i></p> <p><i>J'ai déjà entendu parler le</i></p> | <p>Adapter la complexité au niveau de sa classe.</p> |
| <p>Étape 5 : Séance de langage oral</p> <p>En atelier dirigé : chaque élève présente sa fleur en utilisant le lexique et les formulations travaillés, avec l'étayage de l'enseignant.</p> | |
| <p>Étape 6 : Enregistrements vidéos individuels</p> | <p>1 seul essai / plusieurs essais ?</p> <p>Montage en une vidéo unique</p> |

| | |
|--|---|
| | regroupant toutes les prestations des élèves de la classe ? |
| Étape 7 : Valorisation des productions lors de la semaine des langues (exposition des fleurs, projection des vidéos) en invitant les familles, visites inter-classes, etc... | |

Valorisation du créole (cf. partie 1.6 du Vade Mecum / Le contexte sociolinguistique à la Réunion

Temps 2 - Didactique de l'oral du français – Didactique des LVE

2.1 Didactique de l'oral du français

Atelier / Analyser différentes situations d'oral

3 vidéos extraites du parcours, **une grille d'analyse pour 2.**

| Éléments de correction | Objectif de la séance | Situation de Production / Situation de Réception | Langage objet d'apprentissage / Langage outil au services des apprentissages | Conduite discursive pratiquée : Raconter / Décrire / Expliquer |
|---|--|---|--|--|
| Vidéo 1 Oralisation John Chatterton | Oraliser un texte à plusieurs. | 3 élèves : Situation de Production (quand ils lisent leur partie de texte) et situation de réception (quand ils écoutent leurs camarades pour savoir quand prendre le relais). | Langage = objet d'apprentissage Il s'agit bien d'apprendre à lire un texte à haute voix pour un auditoire (groupe-classe) | Raconter |
| Vidéo 2 Dictée négociée | Mettre en œuvre ses connaissances orthographiques pour corriger une dictée | Situation de production et situation de réception = situation d'interactions (d'abord avec le maître, puis entre pairs) | Langage : outil au service des apprentissages. Par le langage, ces élèves mettent à l'épreuve leurs connaissances orthographiques, explicitent leurs procédures. Co-construction de savoirs et de savoir-faire | Expliquer |
| Vidéo 3 Préparer une restitution de récit Poule Coquette | Elaborer une stratégie pour raconter une histoire | Situation de production et situation de réception = situation d'interactions guidées par le maître. C'est l'enseignant qui guide l'avancée des échanges, structure ternaire : le maître pose une question, choisit un élève | Langage : outil au service des apprentissages. | Expliquer (c'est la conduite discursive observée dans cette vidéo). Ce temps de classe sert |

Les LV au service de l'oral

Valérie Boulanger (PEMF Tampon 1)

| | | | | |
|--|--|---|--|--|
| | | pour répondre, l'élève choisi prend la parole, puis le maitre relance une nouvelle question, etc... | | à se préparer pour une autre conduite discursive : Raconter. |
|--|--|---|--|--|

Consigne : Travail en binôme. Observer les échanges langagiers mis en œuvre pendant l'extrait et s'interroger sur le statut de ces échanges langagiers pour essayer de les caractériser avec les clés proposées :

Situation de réception – situation de production – le langage comme objet d'apprentissage – le langage comme outil au service des apprentissages – Conduites discursives : raconter, décrire, expliquer

Vidéo 1 : Préciser le contexte. Classe de CE1 en train de préparer la mise en voix d'un album. 3 élèves avec la maitresse chargé de lire le texte écrit sur une affiche. Le reste du groupe-classe joue le rôle du public.

Vidéo 2 : Préciser qu'il s'agit d'une dictée négociée (préciser si dispositif pas connu).

Vidéo 3 : Préparer la restitution d'un récit

Laisser qqs minutes entre chaque vidéo pour compléter la grille d'analyse.

Mise en commun et discussion.

Un oral, des oraux

Ces différentes situations de langage oral nous montre bien la complexité à appréhender l'oral car de multiples entrées existent, et que différentes dimensions sont souvent imbriquées. Plusieurs cadres théoriques existent, *nous nous limiterons à trois entrées aujourd'hui* :

=> Les actes de langage qui se produisent dans nos classes peuvent relever de **3 registres** différents :

- production
- réception

- interaction

Chacun de ces registres impliquant des aptitudes langagières différentes, qu'il s'agit de développer, d'entraîner, et de rendre explicites pour nos élèves, à l'aide d'activités langagières spécifiques => cf diapo.

=> Autre typologie :

• **L'oral pour communiquer : « Parler à ... »**

La langue orale est un moyen d'expression et de communication : l'école et la classe comme micro-sociétés par le biais d'échanges oraux quotidiens.

• **L'oral pour apprendre : « Parler de ... »** se représenter le monde / le parler-penser

La langue orale est un outil des apprentissages au service d'autres disciplines. Le langage est alors au service de la construction des savoirs disciplinaires. Mais il faut rendre explicite pour les élèves cette dimension du langage pour les amener à progresser. Il faut ritualiser ces moments pour qu'il y ait un effet d'entraînement réel :

le rappel en début de séance

la synthèse en fin de séance

l'élaboration orale de la trace écrite

la présentation orale d'un travail de groupe

l'explicitation d'un raisonnement en mathématiques...

• **L'oral à apprendre** : « L'outil devient objet d'étude »

Dans cette situation, la langue orale est l'objet de l'apprentissage. Apprendre à oraliser un texte, à réciter un poème, à raconter, à décrire, à expliquer...

Apprendre à parler et construire son langage nécessite des moments particuliers et des objectifs spécifiques pour acquérir des compétences particulières.

Les genres oraux formels, que sont le **débat**, le **compte-rendu**, l'**exposé**, l'**interview**, etc, se retrouvent dans cette catégorie. Ils sont présents dans les pratiques de classe, mais ils ne sont véritablement des objets d'apprentissage que si l'on fait adopter aux élèves une distance critique : analyser la production, élaborer des critères de réussite, élaborer des outils (des aides mémoire, des grilles), s'entraîner, améliorer sa production, évaluer.

Compétences orales

Une dernière entrée didactique : Modèle pour catégoriser les différents types de compétences orales, pour avoir les idées claires sur les compétences à développer chez nos élèves.

Compétences communicationnelles (ou pragmatiques) : relatives à l'aptitude à entrer en communication

Oser prendre la parole

Etre à l'écoute

Maîtriser le débit, la voix, le geste, le regard

Analyser la situation de communication pour choisir l'attitude adaptée, le niveau de langue adapté à l'interlocuteur

Compétences langagières (ou discursives) : écouter et comprendre, raconter, lire à voix haute, décrire, expliquer, justifier, argumenter. Les programmes du cycle 2 mettent l'accent en particulier sur les conduites discursives Raconter, Décrire, Expliquer, qui sont prioritaires.

Compétences linguistiques : syntaxe (construction des phrases, utilisation de connecteurs, cohérence des temps, réalisation des accords), lexique (richesse et précision du vocabulaire), phonologie (prononciation, segmentation du propos)

Compétences métalinguistiques : capacité à agir sur sa production pour mieux la formuler ou mieux l'adapter à son interlocuteur, s'auto-corriger, élaborer des critères de réussite pour une prestation orale, observer et évaluer une prestation...

2.2 Didactique des LVE

Pourquoi regarder du côté des LVE ?

Les compétences linguistiques orales doivent continuer à faire l'objet d'un apprentissage structuré en cycles 2 et 3, dans la continuité du cycle 1, et ce d'autant plus en contexte créolophone. Or, on constate dans la pratique que la place de l'apprentissage de l'oral va en diminuant dès le CP car les préoccupations liées à l'entrée dans la lecture et l'écriture occultent la nécessité de poursuivre le travail sur l'oral.

Comment enseigner l'oral en cycle 2 ? Les outils de la didactique des LVE, experte en enseignement de l'oral, sont-ils transférables à la maîtrise de la langue orale française ?

Réflexion à 2 niveaux :

- au niveau de l'enseignant : transfert de solutions pédagogiques et didactiques

- au niveau de l'élève : transfert de compétences entre l'oral en langues étrangères et l'oral en français

Quelques repères :

L'enseignement des langues vivantes en France s'inscrit dans le cadre du CECRL : A été conçu dans les années 2000 par le Conseil de l'Europe pour définir un cadre commun pour l'enseignement des langues dans les états membres. L'objectif du CECRL est de :

- ⇒ valoriser la richesse linguistique et culturelle de ses membres,
- ⇒ favoriser les échanges et la mobilité entre les pays
- ⇒ harmoniser les pratiques d'enseignement et d'évaluation

Il fixe 6 niveaux de référence dans l'apprentissage d'une langue, de A1 à C2. Ces niveaux servent à évaluer le degré de maîtrise de chaque apprenant dans les 5 activités langagières, qui sont : Ecouter et comprendre, Parler en continu, Réagir et dialoguer, Lire et comprendre, Ecrire.

(Rappel objectifs des nouveaux programmes : l'enseignement des LVE démarre au CP au niveau A1, objectif fin de cycle 3 : niveau A1 dans les 5 activités langagières et niveau A2 dans au moins 2 activités langagières. Objectif fin de cycle 2 pas défini)

La démarche actionnelle

C'est le CECRL qui a institué la démarche d'enseignement actionnelle, qui consiste à faire agir les élèves, à les mobiliser autour de tâches ou de projets dans lesquelles ils vont utiliser leurs compétences langagières.

Une tâche à réaliser au cours de la séance

Parler avec l'autre pour agir avec l'autre

On communique pour agir avec l'autre, pas seulement pour parler comme le proposait l'approche communicative des années 80.

Une séquence se construit autour d'une tâche finale. Idéalement dans chaque séance il y a une tâche intermédiaire à accomplir qui concourt à la réalisation du projet.

Exemple de tâche finale / de projet :

- raconter un album à une autre classe
- écrire une carte de vœu pour Noël, pour la St Valentin, pour la fête des mères et l'offrir, faire un échange de cartes de vœux avec une autre classe
- fabriquer une carte d'identité et mettre en scène un contrôle d'identité à l'aéroport

Exemples de tâches intermédiaires qui permettent de rendre les élèves actifs à chaque séance :

- jeux : Simon says, Bingo, jeu des 7 familles, bataille navale
- enquêtes auprès de ses camarades : avec une grille à compléter sur les loisirs, les préférences alimentaires

Exemple de tâche intermédiaire : jeu du snapdragon en binôme /pair work => vidéo, classe de CE1, Un binôme d'élèves fait la démonstration du jeu devant le groupe-classe, puis toute la classe jouera en binômes.

Intérêt du dispositif : augmenter le temps de pratique, de mise en bouche / créer de la motivation par la dimension ludique.

Peut se faire également en trinôme : un 3^{ème} élève expert peut jouer le rôle de correcteur, de régulateur.

Temps 3 – PASSERELLES LVE FRANÇAIS : PISTES D'EXPÉRIMENTATION

3.1 Le pair work : Transfert du dispositif de jeu du pair work à la maîtrise de la langue orale française pour développer les compétences linguistiques (syntaxe, lexique, phonologie) : permettre aux élèves de pratiquer, de mettre en bouche, du vocabulaire, des formulations, de manière ludique.

Exemples extraits du vademecum :

***Jeu de dés - Phrases négatives** (Dans le cadre d'une séquence d'étude de la langue).

2 dés : 1 dé adverbes de négation / 1 dé Vocabulaire

Mise en atelier par groupes de 3 :

Phase 1 : Choisir le champ lexical pour le dé Lexique, fabriquer les 2 dés.

Phase 2 : Jouer.

***Jeu de recomposition de la silhouette – Phrases interrogatives** (Présentation du jeu avec la diapo)

Avantage de ce format de jeu : l'auto-validation par la comparaison des silhouettes

Aboutissement d'une séquence d'étude de la langue sur les phrases interrogatives : les participants qui choisiront cette piste devront élaborer la séquence d'étude de la langue, définir les paramètres du jeu (questions ouvertes ou fermées, choisir un autre support – sapin de Noël recouvert de décorations...)

***Jeu du prénom – Phrases interrogatives** (Présentation du jeu avec la diapo)

***Jeu du portrait – les figures planes** (atelier)

3.2 Mettre en œuvre une séquence actionnelle complète

Exemples de tâches finales :

- Expliquer les règles d'un jeu de société

- Présenter un personnage (sur le modèle du jeu du Qui est-ce ?)
- Raconter un album étudié à une autre classe

Définir les capacités langagières à travailler, les formulations, le lexique...

Prévoir des évaluations individuelles orales, comme en LVE, pour déterminer le niveau de maîtrise des nouvelles formulations, du lexique

Exemples de grilles à partir des albums *The very hungry caterpillar* pour les LVE et *Capitaine cruel* pour le langage oral

Production finale :

- Raconter l'album à une autre classe de vive voix
- Enregistrer les élèves en train de raconter
- Produire une vidéo en stop motion (ex : Le voleur et le shérif)

3.3 Ecoute active

Exemple d'une activité au cycle 3 extrait du Vade-mecum / autre exemple au CP

3.4 Les micros-situations d'oral

Souvent pour permettre aux élèves d'entrer en communication (Cptce L. : Ecouter et comprendre / Cptce CO. : Oser prendre la parole, écouter les autres, rester dans le sujet).

Bilan par rapport aux obstacles

Si possible, revenir sur les obstacles évoqués au départ et lister les solutions :

Mauvaise maîtrise du français à cause de la concurrence du créole :

- l'envisager comme une richesse et non comme un obstacle

Les LV au service de l'oral

Valérie Boulanger (PEMF Tampon 1)

- pour en faire une richesse, il faut commencer par reconnaître, valoriser ces compétences linguistiques et culturelles en créole, shimaoré et autres langues de la zone OI, avec des activités brise-glace comme la fleur des langues
- lors du 2^{ème} présentiel, nous verrons d'autres activités permettant de tirer profit de cette diversité linguistique

Volatilité de l'oral :

- grilles d'observation et d'évaluations formatives
- enregistrements audio et vidéo, avec des smartphones notamment

Temps disponible :

- les activités d'oral sont souvent au service d'une autre discipline, coup double
- le développement des compétences linguistiques orales est au service de l'entrée dans l'écrit et de l'apprentissage de la lecture, ce n'est pas du temps perdu etc...

Distanciel et expérimentation

Consigne pour l'expérimentation en classe et les retours attendus :

- choisir une piste commune par école
- Retour sur l'expérimentation avant le vendredi **25 mai** : fiche de préparation (cf canevas à distribuer sous forme papier et à télécharger dans le distanciel), photos des supports utilisés, des élèves en activité, vidéos de phases de jeux (attention autorisations doivent être en règle).
- S'appuyer sur le Vade-Mecum pour retrouver ces propositions et d'autres développements